

紐約星島 > 僑社新聞 > 馬文黃若聯手獲滿堂采

馬文黃若聯手獲滿堂采

2015-05-25 15:28

[打印][大中小]



本報記者榮筱箏紐約報道：由華裔藝術家馬文創意並導演、華裔作曲家黃若作曲的裝置歌劇「驚園」22日在南卡萊羅納州查爾斯頓舉行的美國斯波萊多藝術節（Spoleto Festival USA）上進行世界首演。由黑白兩色為主打造出的無窮意境，經過昆曲和西洋歌劇兩種唱腔和諧的共同演繹，再加上投影、折紙裝置搭建出的奇特的舞台效果，給觀眾帶來視覺和聽覺的驚艷衝擊，演出最後全場起立掌聲熱烈經久不息。

這部裝置歌劇以中國傳統戲劇《牡丹亭》中的「遊園驚夢」為依托，展現出一個以黑白兩色組成的夢境，以及一名女子在夢境中掙脫束縛尋找自我的過程。馬文以黑色摺紙在白色的舞台上建造出一個奇幻的花園，它隨著主人公的夢境延展，忽而凋敝，忽而葳蕤。飾演女主角的旅美昆曲藝術家錢熠始終一襲白衣，忽而沉醉，忽而驚恐，以字正腔圓的昆曲唱腔，訴說著自己內心的追求。四名黑衣男角卻以西洋歌劇的唱腔與她呼應。

他們身後的大屏幕上墨色氤氳幻化出流動的思維，投影儀同時又將演員的影子投射在舞台兩側的牆壁上，似乎那裡也上演著一出只有光與影參與的默劇。「不管你聽不聽得懂中文的唱詞，這個劇的視覺效果實在是太美了，我是做表演藝術推廣工作的，見過不少好劇，但這部絕對是我見過的劇裡的上乘之作。」觀眾Helen Snow說。

從小在美國長大的馬文對中國傳統藝術一直很感興趣，她形容「驚園」是一幅中國水墨，但「不是在紙上畫山水，而是把墨放在山水中，做一幅立體的畫。」這部劇起源於馬文三年前在北京尤倫斯博物館展出的一個裝置藝術，那件作品將植物用墨塗成黑色，擺放和懸掛在展廳中。在此之後，馬文經朋友介紹結識了錢熠，錢熠取昆曲精華又不拘一格進行發揮的藝術追求與馬文不謀而合，馬文決定為錢熠做一部歌劇，錢熠又找來了黃若，一個墨色花園就這樣在不同的藝術形式中打造了出來。

傳統與現代結合的理念也給黃若帶來了靈感，他在作曲中不僅把西洋樂器和中國樂器融合在一起，還提出了在昆曲唱腔之外加入西洋唱法作為對比的主意。「這不是新版昆曲，也不是西洋歌劇，它打破了所有的即成概念，創造出一個新的東西，這是21世紀的裝置歌劇。」黃若說。詞作者姬超是中國戲曲學院戲曲文學系研究生，他說自己受到的教育認為昆曲曲詞是傳統不能亂動，但在這出戲中，他卻寫出了「唱一首自己的歌」這樣的詞，由掙脫了束縛的女主角演唱恰如其分。「這是借昆曲來還魂，是在試圖找到昆曲的魂。」姬超說。

「驚園」將在這次藝術節上上演五場，並於明年在林肯中心藝術節上呈現給紐約觀眾。



紐約星島 > 僑社新聞 > 馬文黃若聯手獲滿堂采

斯波萊多藝術節 華人藝術家吸睛

2015-05-25 15:26

[打印][大中小]



朱珍妮在藝術節開幕式上講話。Julia Lynn攝

本報記者榮筱箐紐約報道：美國著名的斯波萊多藝術節（Spoleto Festival USA）22日在南卡萊羅納州查爾斯頓市開幕，從22日到6月7日17天的藝術節將帶來近50部表演藝術作品，從歌劇、芭蕾舞到木偶劇、室內樂，形式多樣，讓觀眾大飽眼福，其中包括不少華人藝術家的作品。

斯波萊多藝術節起源於1958年在意大利斯波萊多市創始的「兩個世界藝術節」，之所以名為「兩個世界」是因為其發起者之一、指揮家蒙諾蒂（Gian Carlo Menotti）希望將美國與歐洲這兩個世界的文化在同一個藝術節上展示出來。1977年，在查爾斯頓市長萊利（Joe Riley）的努力下，「兩個世界」藝術節在查爾斯頓推出了美國斯波萊多藝術節，與每年夏季在斯波萊多舉行的藝術節相呼應，更立體的詮釋了「兩個世界」的概念。

而如今越來越多的華裔藝術家的加盟，使「兩個世界」添上了東西碰撞的新意。從最初年輕的馬友友在斯波萊多藝術節上演出，到2008年陳士爭導演的「西遊記」在這個藝術節上首演，華裔藝術家現在已經成了這個藝術節的常客。

今年的藝術節除了以馬文和黃若創作的裝置歌劇「驚園」的首演為藝術節打響了頭炮之外，黃若還在室內樂音樂會「失落的花園」中上演了由他作曲的「風吹」和「失落的花園」兩首樂曲。沈偉舞蹈團將獻演「地圖」和「無題」兩部作品，美國斯波萊多藝術節交響樂團將演奏譚盾的交響協奏曲。

在周五於斯波萊多市市政廳前廣場舉行的藝術節開幕式上，意大利斯波萊多市長卡德利（Fabrizio Cardarelli）千里迢迢趕來道賀，新上任的全國藝術基金會主席也到場講話，她的名字叫朱珍妮（Jane Chu），也是華人。